

"Our School" (2008)

After the liberation of Korea from Japanese colonial rule,
the first thing Korean immigrants in Japan did was to build 'school'
So when their children went back to Korea, they would not face difficulties because of the language.
There were 540 'Korean schools' in Japan before Korea was divided into two nations.
In the mid 50s, 'Korean University' was founded in Tokyo,
completing a consistent national education system encompassing primary, secondary and tertiary schools
60 years have passed, currently there are about 80 'Korean schools' left in Japan
Most Korean residents in Japan came from South Korea
Even though there are third and fourth generation Korean immigrants, most of South Korean people don't know that there are 'Korean schools' in Japan
January, 2004, Sapporo, Hokkaido in Japan
Hello.
Hello.
We contact all students in 9th grade and under.
Yes.
I Students shouldn't come to school at all
Even special activity groups should not.
Tell Young-woo that we don't have practices today.
You should not come to school.
Some dormitory student cannot come back because of the weather.
We will postpone the new semester till the day after tomorrow.
Hokkaido is the biggest island in Japan, about the four-thirds of the size of the Korean peninsula.
There are about 6,000 Korean residents in Hokkaido,
and there is the only one Korean school.
This film is about my experience in this school and a record of their lives

during the 3 years I spent here as a South Korean.
OUR SCHOOL
- Hi. - Hi.
Since I first got a sense of myself...
I considered myself a Korean, even though I wasn't sure what it meant.
Since I called 'mother' and 'father' in Korean instead of Japanese,
I knew I was little different from others.
In the fourth grade,
there was a school homework
to do a research about your grandfather
That was the first time I thought about my identity
Until then I didn't question myself
What am I, a Korean, living here in Japan?
Now we start faculty meeting for the new semester.
I have a lot more to learn
and there are things to deal with.
The biggest challenge for me is
to improve my Korean pronunciation.
I am going to teach Korean to 12th grade.
Since We have a new textbook from this semester
and I'd like to study this subject well
so the kids can learn Korean language and carry it in their hearts.
What the teachers have to bear in their minds is to keep the national identity of our children.
We are in educational front line of Chongnyeon, an association of pro-North Korean residents in Japan.
Our school is the only place to provide education
about national identity for the children of Korean residents in Japan.
In other words, this is like a lifeline.
We have to teach the children
with that seriousness
Once you are the teacher of this school,
you must love this school.
Otherwise children will not love the school.
Congratulations!

"Our School" (2008)

Now you're in a middle school!
Average number of students in each class are
less than 10 kids.
All primary, middle and high school students
study together.
Unless the children transfer to Japanese school,
they will have same classmates for 12 years
from elementary to high school.
One more time, start!
Thank you.
You have to say 'Thank you' to the microphone.
The first Korean word they learn is 'Thank you'
These kids were newly transferred
from Japanese schools.
This year, a 7th grade girl came here
so now there are two girls in the class.
Now we begin the 2004 entrance ceremony of
The Hokkaido Korean Primary, Middle and
High School.
Now I am a first grade student
I will study hard,
and play sports as well
Big brothers and sisters be good friends to me.
First grade. Park Woo Bu!
With new hopes and ambitions,
we begin our middle school years.
This year, there are 4 new transfer students in
the class
so now we are 12.
And I am really happy
to have more girls in my class.
I will maintain my principleship for this year as
well.
Thank you.
Mr. Shin Kyung-hwa, the chief of school affairs
department
Mr. Lee Sun-chul
Mr. Jo Hyun-ryong, 6th grade
Ms. Kim Myung-hee, 7th grade teacher
Mr. Kang Sung-Jin, 8th grade
Ms. Kim Hyang-sook, 9th grade
Mr. Kim Yu-sub, 11th grade
12th grade
Mr. Park Dae-woo
He is like a friend.

He really knows us.
He is close to us.
Usually, we feel a distance from teachers,
but teacher Mr. Park is different. He sometimes
crosses the line.
It's strange that you feel close with him so easily.
Do you know the song called 'Lady on a swing'?
Gee, it's a folk song, right?
That was probably in the 11th grade
Frankly, you are no better singers than 10th and
11th graders.
Your strength lies in the number of students,
the volume and the spirit.
Basically it is a power game.
There are 22 people in the 12th grade
It's the largest class in the school.
The singing competition is
a great opportunity to unite a class.
It is at the beginning of the year,
and it is not just about winning the competition.
You can unite the class, find the characteristics
of the class,
and kick-start the year with a bang. It really is a
great opportunity.
11th grade class
and my heart stirs
as the wind blows freely
my heart stirs
as the wind blows freely
What is this?
I don't know. Mr. Park bought it.
Blame his sense.
You wasted class money on this?
Boo- I like this flower!
Who would carry this around?
When I first visited the school,
I could talk with the teachers without difficulty.
But I had a hard time with the children.
There were so many Japanese words
in their conversation.
I am more comfortable in Japanese.
When you walk out of the school gate,
It's all Japanese language, and Japanese life-
style.
There is a 'fl' consonant in Korean

"Our School" (2008)

You normally write it this way
But I used to draw a rectangle
and add two dots
The teachers told me oh g for that.
What is that! Write it this way!
But I stuck to my way,
I got lectured again and again.
I hate the 'fl' consonant still
It is now a beautiful memory
like the sunset in the evening
Does 'like a sunset in the evening' mean
like a sun set in the venue?
No!
What? What? What?
The most difficult fact is, The Korean we use
is becoming a localized language
Start!
Cranky, Creamy
Crispy, Crunchy
Flimsy, Flinty
Faulty, Fatty
Fatty, Fatty
Wispy means something
Thin and faint.
Let's start the tongue mister
From that time,
Kim Jung-ho's mapping journey began in
earnest.
He traveled all around the country
and drew maps for 10 years
- Did it really take 10 years? - It took 10 years.
He walked for 10 whole years.
A curriculum of Korean school
is focus on using Korean.
All classes except for the Japanese language are
taught in Korean,
and they also use textbooks which is written in
Korean.
But even though they work hard to learn
Korean, there are limitation.
So these students have so-called 'campaign'.
Take this
What is this?
'Campaign outline'?
The handwriting is sloppy!

Objectives are, Studying,
Speaking in Korean
and make sure you don't be late for school
We have to study for at least 30 minutes a day....
Through discussion,
Students set their own rules
for their school lives
and small groups compete each other for a
certain period of time.
for example,
if a small group speaks only in Korean for a set
period of time,
they achieve 100% in Korean.
They report their own points
to the group leader after school.
Yesterday, I studied for 30 minutes
and spoke only in Korean!
- Did you do the reading? - No, I didn't
Don't you lie?
Ah, well... sometimes.
Then what happen?
I feel guilty, that's that.
It is not a clear-cut calculation
I sometimes make slight adjustments,
raising numbers from 970/0 to 980/0,
or 790/0 to 800/0,
by rule of thumb,
but I would never lie on purpose.
Do all students think like that?
I hope so.
Rest!
Attention!
Good morning.
Let's begin the morning meeting
There is one thing I'd like to ask of you.
First, It has been two weeks
since the new semester began
and students tend to lose attention
at this time of year
Although
I know you got this paper on Friday
I want to emphasize on a few things.
First of all, sweaters.
Looking around,
I notice some students are wearing sweaters

"Our School" (2008)

and some are not
I'd like to ask you to take them o g,
If its not too cold.
From middle school, girls wear traditional
Korean costume.
as school uniform.
'Students have to wear uniform neatly'
is the school rules set by studnets.
However, wearing traditional costume in
Hokkaido's chilly weather is not easy.
Sometimes this causes conflicts between boys
and girls.
Some girls who are not strong-built
get sick if they don't put on sweaters
sometimes they have to be absent
And the girls'uniform is
very inconvenient to change.
You see this back side in the dress?
It gets so cold...
Boys can wear something
under inside their trousers.
They can also put on more clothes
inside their T-shirts and polo shirts,
Whereas girls cannot wear anything inside other
than the traditional costume
- Is he wearing a sweater inside? - Yes, he is.
No, I am not.
That's it!
Tae-soo is wearing a sweater, too.
No, he shouldn't!
I'll discuss that problem, ok?
Why not? It's freezing!
It's so unfair!
It's not cold! It's not cold!
You'd better wear traditional costume.
There are other di giculties other than the
traditional costume.
Conflict between boys and girls is a tough issue
even though they spend 12 years in the same
class.
They wouldn't listen to us, It's unbearable.
He is in charge of class environment.
But in reality he is very untidy.
He should set an example
if he wants us to tidy up things.

Which group is sleeping in classes, boys or girls?
You said to me you can wear sportswear when
it's cold.
When I asked, 'Are cardigans allowed?',
you said 'Yes#
Do you remember?
Now you say differently.
Why? Why?
You need to keep your words.
Girls told me 'We need to comply with the
rules#
'But who's getting low marks?'
'It is them who don't study and get lower points'
'The kid who's in charge of class environment'
'cannot even keep his own things tidy'
'It's them' It's true# isn't it?
We know that We are not perfect, nobody is.
You should ask the girls
Just tell us what we need to be improve,
then we will try because we want to be better
person.
But you also need to try. We all need to work it
out, together.
It is a different matter
to keep your national identity.
in South Korea, your homeland, and in Japan.
In South Korea, you can passively keep your
identity
You don't need to exhibit it.
But for Korean residents in Japan,
If you don't demonstrate it,
it will fade away.
You are becoming a Japanese, inside and out.
And You lose your sense of identity.
That's why we have to wear traditional costume,
and stick to the Korean language.
If you don't wear it the right way,
There is no difference between us and Japanese
girls.
It's cold but
the traditional costume, it's also pretty.
When I'm wearing it,
The sense of identity grows in me.
It gives me courage.
Then why don't boys wear traditional costume?

"Our School" (2008)

They wear blazers?
Within the national education
I found a true path of life
For my people and my nation
I will dedicate my youth
Isn't it gorgeous?
You put it there?
Wow, it's fantastic!
- Isn't it? - I knew it.
Sung-rae! You must not sing a Japanese song.
That's all right.
The director wants it natural.
Can you sing Japanese songs when not filming?
...It's OK.
There was a camera in discussion class,
And I wasn't sure whether it's necessary to
speak only in Korean.
What do you think?
Do you want us to be at ease?
Can we do anything we like?
Could you please hand this to Won Bin(South
Korean actor)?
This is for him.
My name is Lee Yun-hee,
Nice to meet you.
g ger Most students go home, Students in
dormitory remain here.
They are mom faraway towns about more than 4
to 5 hours' distance.
Does anybody have a brother or
a relative in this school? Stand up!
There is only one Korean school in Hokkaido.
Thus, the school had a dormitory mom the
beginning.
Now there are around 30 students in the
dormitory.
Who vomited in the toilet?
Who think himself handsome?
Today it is hard to ima gine
But in the past, when there were 200 students in
the dorm,
Many students spent 12 years
mom primary to high school in the dormitory.
At that time, there were no cell phones,

so the parents used to call the dormitory
manager's office
how is your study, do you have decent meals?
And at last,
the kid would say, 'You hang up first#
Then the mother would say,
No, you hang up first.
Then no one could hang up.
You can't watch it without tears.
Parents didn't want to leave
their little kids behind,
so some of them left
after the kids fall a sleep.
There were a few parents who came back
and take their kids back with them that night.
Yun-tek, have you ever cried after you came
here?
Once.
Only once? After you came here?
It was about a week after I came here.
Why did you cry?
Because I was homesick.
What about Sung-hwa?
She didn't cry.
Why didn't she cry?
I don't know, she would like to live in a dorm.
- From when she was little? - Yes.
Long Long time ago...
There was mountain...
Before Yun-tek and Sung-hwa came here, There
had been no student for ten years
who started living in the dorm mom the first
grade on.
Thus the school gave special attention to them.
The first grade teacher, Miss Jo,
Even slept in the same room with Sung-hwa for
a year
to take care of little Sung-hwa.
Where does Yun-tek sleep tonight?
I am changing my room.
Really? To where?
To Mr. Lee's room.
Are you going to sleep in the same room with
Mr. Lee from now on?
Yes.

"Our School" (2008)

From this semester
Yun-tek is the only primary school student in
the dorm.
Sang-yu, his roommate until last year,
suddenly transferred to a Japanese school.
Yun-tek! Stop! Stop!
Nice hit!
Sang -yu, Yun-tek, what are you doing here?
We're reading comic books.
Why aren't you in your own room?
Mr. Park invited us to sleep over.
where's mine?
- Volume 1? - No, Volume 2.
Yun-tek is reading Volume 1 .
Sang-yu's mother said that
When he'll be 7th grade,
he can go to Korean School.
But, Everybody knows that is not easy.
This place is nice! Isn't it?
Very good!
Dinner is ready!
Kim's family is kind of a second family
for Yun-tek and Sung-hwa.
Hye-Yeon's father is the dormitory manager and
her mother is the matron.
So they are so close
as if they were real brothers and sisters.
Today, I am invited to the family dinner.
- Director Myung-jun, Do you drink beer? - Yes.
Would you like a glass of beer?
Mom! Where's my cup?
Where is Dir.Myung-jun's seat?
- Help yourself. - Thank you.
You're late!
Say 'hello'.
Hi!
Which is your favorite dish today?
Today...
The stew.
You said that It was too spicy.
Here, here!
Which is your favorite dish?
Fried-rice.
Hye-yeon,
which is your favorite?

Ur... beer!
Mr. Kim Gab-ryul!
Which is your favorite?
Everything! Because it's your mom's cooking.
Which is your favorite?
Ah... It was delicious.
I'm full.
Look at my belly.
In two year's time, when Yun-tek becomes a
middle school student,
there will be one more member in this family.
Sung-tek, a little brother of Yun-tek and Sung-
hwa.
Will enter this school and live in the dorm.
Because the number of students is dwindlin g,
It became an unimaginable thing to send a 7-
year old kid
to live in the dorm mom the first grade.
That's why the school is so grateful
to Yun-tek's family.
The first thing I felt was that it is so quiet
because there are fewer students
in the dorm.
When I was living in dorm,
there were a lot of students.
So that you could always see
a dozen or so students.
In front of the school store,
and In the gym, too.
But now it is so quiet.
Go and wash your face!
It's a permanent marker!
Really? Is it true?
- Permanent? - Permanent!
It won't go away!
You got it o g a little bit.
A little?
No, It doesn't go away.
Rub your face hard.
We can't throw a birthday party without you.
It hurts.
- I can't get it o g! - It'll be all right.
I have to come up with new ideas every time
when there's a birthday party.

"Our School" (2008)

- You can't get it o g if you don't rub it! - I got a headache.
Stop, then.
Which song have you chosen for the competition?
A folk song!
That's all I can say.
You are secretive.
How are the 12th grades doing?
Ah... I'm so worried...
Worried?
He's playing a trick on you.
For the dormitory students...
We will win the competition.
- Did you mean it? - Yes.
- Are you confident? - Sure.
Don't push them too hard.
Don't push them.
We're better than any other class,
- Did you mean it? - Yes, I did.
You are not doing anything.
Do you cook at home?
Do I cook?
Absolutely not.
No, I cook a lot.
I'll ask Ms Gu-hye
whether you cook at home or not.
I don't.
Because I don't have time to stay at home.
Here it is! Help yourself!
Wow! It looks delicious!
We have rice cakes.
Wow, There are so many of them!
Ji-ok, I made this.
I don't want to eat it... I hate it.
Did Yupi (Mr.Kim Yu-sup's nickname) make this, too?
Yes!
- I also made that... - I don't like it.
Which one is made by Yupi?
Today is the singing competition.
A lot of people will come to see you.
Do your best.
If you sing loud in union
all the audience will be moved by your song.

In Korean?
I really want to win the contest.
You have to be sing in one mind and one voice
to win the competition.
If you sing in union
during the competition.
Then you will be the ones
who smile at the end of the day.
Enjoy tomorrow!
Who sent this?
(Jung) Dae-hun!
Cosmos flower in the demarcation line
Why are you here, cosmos
Where there is no one
to look at your lovely face
On the bank of Imjin river
as the wind blows freely from north to south
Let's say the catchphrases!
Yeah!
Victory! Yeah! Victory! Yeah!
White cosmos flowers stir On the bank of Imjin
river
and my heart stir
as the wind blows freely from north to south
as the wind blows freely from north to south
The winner is 12th grade!
I write
' fl ' çonsonant like ' o '
You see, like this.
It's no excuse.
I won't accept this.
You should be able to write distinguishable ' fl '!
Wrong is wrong! You should be able to tell the
difference!
- Please. - Never!
Please, just once let it pass.
I really meant ' fl '
It's no excuse!
Close! Close!
Sickle! Sickle!
Fatherland! Fatherland!
- Wash! - Right!
Special Korean lessons are given
to transfer students

"Our School" (2008)

so that they can catch up with the others in Korean class.
What is the most needed is support from fellow students as well as support from teachers.
We have a one-on-one policy.
We pair a transfer student with another student, so he or she would interpret what teacher says in classes and translate his or her notes into Japanese.
A classmate who noticed said to a friend next to him.
in a low voice
Why don't we help him?
And we all agreed, so we decided to help him.
They translated all textbooks for me!
There were an ant and a cicada.
They were friends living in the flowers grove.
During the hot summer,
The ant worked hard.
Ryungsil was transferred when she was in the 10th grade.
Just like other transfer students,
She spent a year in a special class for transfer students with Taemyung, who was also transferred at that time.
I hated that I was a Korean.
One day, I was asked by a Japanese friend.
'Are you Korean?' I denied it,
I said I am not Korean.
I even used to ask my mom 'Why am I Korean?'
'I should have been born Japanese'
I didn't say a word for a week.
Because if you speak in Japanese, you lose a point,
and my group will not be able to meet the 100% Korean objective.
My classmates couldn't talk to me in Japanese, because they will also lose a point. So, I couldn't say anything.
Jae-hun was then president of the class.
At that time he told the class
That you don't lose points

When you speak Japanese
with transfer students, meaning Tae-myung and I.
And I was so glad.
I almost cried.
How did you know that even though.
I didn't say a word?
Since most of them were in the first grade
So when they are in the 10th grade.
They are kind of
fed up with everything here They take things for granted
However, transfer students
are touched by every small gesture I make.
During the last holiday season,
I invited them to my house.
There were seven boys and we had only 3
duvets
so we all slept together sharing the duvets.
They said it would be unimaginable in Japanese schools
and I feel I have to take care of them
to the best of my ability.
I have changed since I came here
If I didn't come here,
I could have done terrible things
Drinking, smoking...
and eventually, would get caught
and do my term in a juvenile institution.
I did not know who I was until I came here
After I came here,
I made friends... And In the process
I came to realize who I am.
Students in this school have
a very strong sense of identity
They do not cover up their nationality
They are proud of being Korean
But I used to hide it I didn't want to be a Korean
I wanted to be Japanese
Now I am ashamed that I felt like that...
Every year, 12th grade students make a big
banner.
We need to decide the name of the banner.
Because we also need to make armbands.
It's better to get the name as soon as possible.

"Our School" (2008)

We'll collect your suggestions.
I like 'Hana(one)'
'Bibimbap(mixed rice)', 'Bibimbap!'
'Bibimbap' and 'Hana'
Wait a minute,
Isn't Bibimbap rather strange
for a banner's name?
What about 'love'? 'love'.
In May, the school begins preparing for the
sports day.
Since the school is at the center of Korean
immigrants' society,
they have a lot of events.
The sports day in June is
the biggest event.
The 12th grade students feel
heavy responsibility
because whether the event
is a success or not is up to the 12th grade.
Here we are,... Do you understand?
Ready... Go!
Now it's your turn.
Go!
Ready...
You say 'Yeah!' like this.
When you hear the beep,
Close your umbrella and take the motion.
You don't need to exaggerate the motion
and when you hear the beep again...
Ready! Ready!
When they were busy preparing the sport day.
Parents of Jae-Hoon, a 12 th grader, invited us to
their house.
He took a fall from a high place
He screamed, 'It hurts!' in Korean
then Mr. Park came to him and said, 'Well done!'
because the others screamed in Korean
not in Japanese...
Ordinary Korean immigrants think that,
I'd like to visit South Korea... because it's our
homeland
I also want to visit North Korea because it also is
our fatherland
There are so many people think just like that.
- Please mention this in your film. - I will.

and the old lady went on to talk about
How the school was built after the liberation,
It was a precious opportunity to listen to
the story of the first generation in person.
It was history we only knew from books.
The parents chipped in money
and bought desks
and chairs
They also bought
an old factory building.
The windows were all broken
Then they found 'teachers'
who knew how to
read and write in Korean,
people with respectable level of education
There was the GHQ(General Headquarters) in
Japan at that time,
and they sent military polices to us
They said that we should not drill
communist ideology into our children,
and that we should send
the children to Japanese schools
So the school
I shut down in November
Police in black uniforms,
armed with guns and clubs surrounded the
school
They threatened us to close the school
The parents donated money
rice and blankets,
to protect students
and the students used to sleep
in the school
to defend the school.
There was a teacher
who got arrested and
died of hunger and cold in prison.
Every time when there is a school event,
and the students are gathered,
the rightist would also
get the information and come.
Fully armed rightist used to hide here and there.
Then, The student kept a night vigil
They would fight if the rightist
waged an attack.

"Our School" (2008)

The girls could come to school wearing traditional costumes because there were boys who would protect them. Their first priority was fighting. They put fighting before their study. Boys did not have time to study. They had to defend the school and the girls. Korea and Japan had been good neighbors. We don't know what they have in mind. We have to achieve unification of mo Koreas As soon as possible We are strong when we're united. Don't forget this. Which country's flag is this? It is our country's flag. One day, will this be the flag of unified Korea? Surely it will! Myung jun! Help us. Please, please help us. Just a little, please! No...No. (laugh) Please help us. Just mo of us have to cover the entire gym floor. Don't I look funny, doing this? Would you film here? Seats for Dormitory students'parents It's heavy! Pull it in! It hurts! Although the schedule was very tight, Everybody worked hard. Korean residents'society has been looking foM/ard to seeing your perFormance Residents in another province rent a bus to come and see you. Let's say the catchphrases! The red team will win! Victory! Victory! Victory! Let's say the catchphrases! We're the winners! Victory! Victory! We're the winners! Victory! Victory! Victory!

Let's say the catchphrases! The red team will win! Victory! Start! # We go to school by Bus We go to school By bus and by train Mom is worried that the school is too far away, But It's all right It's all right we're Koreans The school is waiting for us, waiting for us. We go to school By bus and by train Everybody's worried that the wind is so chilly But It's all right It's all right Everything will be OK The classmates are waiting for us Waiting for us We are going to the school By bus and by train What would await us at the end of this road? We're not afraid of chilly wind The school is waiting for us Waiting for us The classmates are waiting for us We are going to the school On the bus on the train Yeah! Let's begin the cola ceremony. You pulled it o g! The sports day was a great success! Enjoy yourself! Cheers! Don't! please don't! my bottom is wet! During the vacation, teachers form small groups And take short trips to students' families for two or three days. Teachers visitfamilies of dormitory students, who lives hundreds of mi1es away mom the school. They usually visit students' families during the semester, But for dormitory students, it has to be during the vacation. It also has to be in summer since in Hokkaido many roads are blocked because of heavy snow during the winter.

"Our School" (2008)

Visiting families is not the only goal for these trips.
Since the school is
in need of more students,
they try to get more students from
Korean resident's families
Taesoo, a 10th grader and dorm student,
came to the school when he was in the fifth
grade
They are willing to send the youngest son
But Chang-soo, who now goes to a nearby
Japanese school,
can not make up his mind.
I tell other teachers
Parents of the dorm students would like to
know
every single aspect of their children lives.
What they eat, do they sleep well,
what the children said today and things like that
They want to listen to petty things on telephone
When he first went to school, he was in the fifth
grade
he was so scared of going to the toilet at that
time,
he had wet his pants
I was lost for words when I heard about it
He was a timid child.
One day when he graduates from school,
we will be able to sit and talk about it
I've never heard about it
Now we're talking about Tae-soo,
but I think
It is us who are growing up
We're growing up
We're growing up together.
For me, this recruiting trip gets harder and
harder
as I get old,
because you feel empathy for the parents
You can't imagine how much parents
think of their children.
You will know when you become a mother,
teacher Hye-rang.
I didn't know
When I was single

I used to tell the parents that
I would take care of the children as if they were
my own.
But I didn't know what that means
until I became a parent myself
Those words were true but
It did not come from
the bottom of my heart.
Mr. Huzishiro became a teacher in our school 10
years ago
He graduated from a famous soccer high school
in Tokyo
When he was attending a school for soccer
coaches
He made friends with a Korean, from the
Hokkaido Korean school
We used to say half-jokingly,
Some day when you and I both become coaches,
we will pit one team
against the other
When Mr. Jo became the soccer coach
for our school,
He invited Mr. Huzishiro
for a couple of days.
I gave lessons to students
And met with the principal and
Korean residents in Hokkaido prefecture,
It was an eye-opening experience
I saw a totally different world
from the world I was living in
Their smiles were so bright
The children who got the lesson
went home and talked to their parents
The teacher was so professional
I wish we had a teacher like him
Then the parents talked to each other
about what the kids said
and made a suggestion to the school
The first thing Mr. Huzishiro did was to study
the Korean language
He studied Korean for a year with transfer
students.
I can't give lessons in Japanese if
I am a teacher in this school.
I wanted to teach students in Korean.

"Our School" (2008)

The principal asked me to be a teacher,
and I was glad to take the job.
So now
he is a sports teacher in our school.
He is the only Japanese teacher
in all the Korean schools.
Korean schools fall into the category of
vocational school according to
the ministry of education in Japan..
Vocational school is not a part of the regular
educational system.
They are schools
providing vocational training such as Private
educational institutions,
auto repair school and bookkeeping school
Korean school graduates cannot obtain official
High-school diplomas,
Students are not qualified to go to Japanese
colleges.
If a student wants to go to a college,
They have to take an extra exam to get qualified.
It has been only since the 1990s that Koreans
schools are allowed
to participate in official sports events for
students
It would have been impossible
if it were not for the persistent efforts of Korean
residents.
When I was in school, We couldn't have
real game with Japanese school,
only exercise game.
I like soccer but that's about it.
There was limit.
So students used to let their energy out
with doing bad things
and picking fights around.
Hokkaido Korean school's weightlifting team
is
one of the best teams in Japan.
When the team first participated in all-Japan
contest
Park Dukki set a Japan record,
But his record was not officially recognized.
Currently, Kim Hye-youn, a 12th grader,
holds a official record,

And other students' records
are being recognized as well,
but, There are lingering problems.
Since the team is not recognized
as an official member of a league,
Even if the team makes
their way to the all-Japan contest,
they cannot get financial
support for transportation and
lodging expenses from the city and
the prefecture's government.
In the beginning, they said 'If it is a local
competition, It's OK#
In a coaches' meeting
They discussed about
The problem of Korean school
But basically Korean school can't get the
permission.
They said that only if it gets
an unanimous agreement
I said, there is no reason
why our students can't go to the National
competition,
After all, they are all high school students,
just like other Japanese players
There is a misunderstanding
They think because we're Koreans,
we will bring good players from Korea
In every competition,
there is usually someone
who asks foolish questions such as,
Did these kids come from Korea?'
- Do Japanese people ask such questions? - Yes.
He also asked,
'Can these kids speak Japanese?'
I told him they were born in Japan,
and grew up in Japan. So he has nothing to
worry about
We will win this competition!
What will be our catchphrase?
It's 'Do your best!'
Let's do our best!
Last summer
Women's Basketball team of our school
did pretty well, advancing to the round of

"Our School" (2008)

16 among more than
50 basketball teams in Sapporo
During the game, however,
I was curious
why they didn't play more aggressively.
I found out later that there are only five or six
members,
and since it takes five people to make a
basketball team,
In case one of them gets injured,
or gets ordered out of the court,
they don't have any substitute player.
These kids got used to play safe
since they were little.
And this year,
three players are 12th graders.
When they graduate next year,
They need three more players
to maintain the high school basketball team.
But there are only two in the 9th grade.
Next year,
the team may not be able to compete
in official contests.
Japanese students play soccer
to get fame
and popularity for themselves
and to bring glory to their school
They want to win the National competition
to become a professional player or to make a
name
for themselves and the school.
But, We are different
We want to play in the national competition
Not to win, but to give courage and
sense of national identity
for Korean residents living in Japan
Summer Training camp
Isn't it great?
Doesn't it feel great
after the training?
It's a real asset for a sports player
What Mr. Park (head coach)
emphasizes the most
to students is that they can play sports
because of the support of the compatriots

that they can play soccer
because of their parents and the school
He says that they have to express
their gratitude to them
Until then,
I used to think I play soccer for myself,
I win games for myself
And I thought
everybody would think like that
But after I came here
I came to realize that
I can make others happy by playing soccer
And it is such a great feeling, playing for others
Can you describe your summer vacation in one
word?
It would be 'enemy'
Because
The soccer team had a training camp
and everybody became enemy to me
because when you lose a game
you get harsh punishment
so losing a game became my enemy
and...
the hot weather was also an enemy
When we ran a full marathon course
The 42km distance became my enemy
Lastly, we fought so many enemies
in a number of practices and games
- Shall we change seats? - Yeah!
Why are you shaving your head?
We made a promise that
All the 12th grade students will go crazy
I and Sang-in are the victims
You're lying
They follow us
It's lie!
What?
Why did you shave your head?
To raise the team's spirit
What spirit?
We have a soccer game tomorrow
It's spreading
Kyung-il also shaved his head
- Did Kyung il shave his head? - Yes. he did.
At the height of summer,

"Our School" (2008)

students' faces were tanned
and their heads were shaved
Today there is the second game
of the Sapporo preliminary round of the
National contest.
We have a chance
Let's show them!
Let's show them we're good
Let's do our best till the end
Don't think about tomorrow Let's show them
our 1000/o! right?
The opponent is a strong team in Sapporo area
who compete in every major contest
in Hokkaido prefecture
Last time, our students beated
another Japanese team 6-1,
so their morale is high
and for 12th graders it was very special moment
because it was their last official match.
Even if you get into a fight,
don't lose!
Victory! Victory!
It's OK! We can make it! We can make it!
Korean school won't be accepted
in some competitions.
So some students moved
to Japanese school so that they can play.
I wish they didn't. This year, we lost three 9th
graders.
It is a big loss on the team.
It's our time!
Calm down, calm down.
Calm down!
I came to like soccer
The more I like soccer the more I wish I can play
gell.
I knew I wasn't good
But the teacher told me 'You're good'
'You're tall and you have long legs'
'Some day you'll become'
'a better player than me'
'You can count on that#
I was moved
He was so supportive
and encouraging

I was so glad and touched
Cheer up each other
This is a fight
If we take a step back, we'll lose
Don't give up we've practiced hard
to fight here
Don't step back!
Always get to the ball before them!
OK?
Let's go! OK?
start!
Victory!
Oh, no!
Victory!
Hwain! (12 th grade)
The children on the ground
are not talented players
nor they aspire to be professional players
They always ...short numbers of players,
and every year they fail to go the National
Competition
But, they understand better than anyone else
that they are the only ones who can give courage
to the first generation of Korean immigrants
who have struggled to live in a foreign land.
To their parents
who made the difficult decision
to send them to the Korean school
so that they can grow up as Koreans.
to their miends who would call
their unique Korean name with affection
so that all of them can hold their heads high
in this foreign country.
Good move!
OK!
Hwain!
Hwain!
Don't cry.
Come look at us
I did not have my place in the world
People used to see me with cold eyes
I had nobody to tell my heart's story
I knew I was alone in the world
Now I am not alone
Because I have my friends

"Our School" (2008)

You played well
12th grade students did a great job
in supporting 10th, 11th graders
Well done!
The opponent was stronger than us today
You showed your 1000/o
You really did your best
We will not forget this defeat Some day we will
pay back
Until then, You should not forget...
...this experience.
- Rest! Attention! - Thank you!
Thank you.
There were
no word of proposal
It just happened
- But - What?
If you didn't, that's a problem.
It's a shame
You should have proposed to her
Couldn't you even do that?
All teachers are gathered
for a housewarming party of Mr. Park Yu-sa
He got married to Ms Jung Kyung-ran
In the school cafeteria in February
Be true partners of life
Bless these newlyweds
Bless this happiness
Congratulations!
Mr. Park! Ms Jung!
Pink skirt is flying in the wind
Let's go together Let's walk together
Even though harsh storms get in the way
Never forget the pledge of love you made today.
Then the spring of love will never dry
When I ask, Do the boys get on well?
Do they get on well
in the dormitory?
They would say. 'It's fine'
'We get on well together'
I know, I know
Boys don't tell everything
But you are making a progress
It's all right It does not happen overnight
Ms Lee Ho-mi has been teaching

in the school for 30 years
Most of teachers in Korean schools
are the third generation of immigrants.
because it's difficult to make a living on a
teacher's salary,
Many teachers usually quit
after they get married or have a baby
Most of the teachers are in their 20s and early
30s
And their experience is bound to be shallow
So there are 'mother' teachers who support the
young teachers
with their ripe experience.
Many teachers in Hokkaido Korean school were
Ms Lee H gmi's students in the past
and so were many parents of students
Students probably noticed that
you are trying to
be close to them.
You're doing well
Question 2 : listen to the sentence
and answer the question
This year,
Ms Lee H gmi is going to take Advanced level
Korean Language test The necessity to learn.
South Korean standard language is growing
So the students are also
take Korean language test to measure their
achievement
Write down the answers
on the corresponding sheet
Teachers are no exception
Mr Shin Kyung-hwa is the only teacher
who passed The advance level test
Although she started late,
Lee Ho-mi will take the test this year
to keep up with the children
There are so many similarities
But there are also ingenious,
unique things
Which reflect Korean mindset and culture
It is called a triangle
because has three sides
Find out answers with your rulers
How long is it?

"Our School" (2008)

Ah...15...
15 centimeters
15!
What was the length?
What is centimeter in Korean?
15...15 centimeter?
What is the Korean word for centimeter?
centimeter
- Really? Meters, too? - Yes
Really?
This morning Ms Kim Hyang-suk brought this
Mr. Suzuki is the director of 'the Korean school's
Supporter's Group'
He is taking Korean language class.
He has collected small changes and brought it to
us.
Last time he brought a cake for the teachers
and teachers gave the cake
to dormitory students.
When Mr. Suzuki knew about it and
he was sorry for bringing such a small cake.
So he thought about it
and decided to collect small changes.
Today he brought the coins here
and gave it to me, saying
please use the money for the school
Mr. Suzuki a Japanese school teacher
Has been a stout supporter of our school for a
long time
The 'class swap' which exchanges class lectures
with Japanese school began 9 years ago
gt the beginning, only a couple of
Japanese teachers participated
But it has become a big event, drawing more
than TO Japanese teachers
mom all over the country,
even from the southernmost Okinawa island
At first, they felt uneasy
gut now they are just fine with each other
say hello and crack jokes to each other
Japanese people who wanted to know
Korean schools better
Gathered together and started
'the Korean School Supporters' Group'

They help doing things the school cannot do by
itself
Such as submitting a motion to the city council
In order to designate the road
near the school as a 'school zone'
They also had a campaign to scrap
discriminatory provision so that
the school can get tax benefit
like Japanese schools
Mr. Suzuki is at the center of these activities.
But not all Japanese people
are as friendly as Mr.Suzuki.
It's Hokkaido Korean School
Thanks for the North Korean missiles.
I will kill five of your high school kids within
next week
Remember this! You Koreans!
I'll kill one of you!
You Koreans are pigs!
you're animals! I'll butcher you!
Remember! I'll kill your kids!
I coach soccer club for Japanese kids,
We borrow Korean school's playground for
practice
One day a little kid came to me and asked,
'Mr. Huzishiro, is this a Korean school?'
'Yes'
'It's on the North Korean side?'
'Ur...It is not one-sided'
'Well...Is it?'
I hate North Korea!
I asked, 'Do you? Why?'
Then the kid said 'I'll kill North Korean people!'
I didn't say anything because he was only a little
kid.
I think his parents are responsible for that,
because maybe the kid just picked up what his
parents said
Japan and Japanese people will not get
any benefit from such a hateful sentiment
Write your names,
The names on your alien registration card
There was a space for nationality
on the arrival and depart form. Students'
nationality varied.

"Our School" (2008)

among the 22 students (12th grade).
4 of them were South Korean citizens, 1 was of Japanese nationality
and rest of them were Chosun nationality.
They are filling these forms because they are going to visit North Korea
in their graduation trip.
They are busy preparing for the trip to the fatherland
they only knew mom books and from what teachers said.
Hye-yeon, Nam-soon, Gui-youn g could not come with the others
because Hye-yeon and Gui-young had to practice wei ght-li gin g,
and Nam-soon needed to study to enter a Japanese college.
- Who wrote this? Ju-ryung? - I don't know
This is incorrect
Go back to fatherland
You are repatriated to your country
- Is this right? Is that wrong? - Yes
You come to Japan
- You are going back to your fatherland? - Right
Wouldn't you like to visit South Korea?
Ah...We would absolutely love to.
But I heard that when you go to the South Korean Embassy
the people in the Embassy ask you questions like, 'Why don't you change your nationality to South Korea?'
I feel offended to hear that kind of questions
I don't want to go to South Korea if I have to keep our heads low
Yet,
The unification is no longer a dream
It's becoming a reality
I'm looking forward to it.
I would very much like to visit South Korea soon...
When Japan was defeated in World War II
Korean residents in Japan gained their nationality as 'Chosun'
after the Korea-Japan agreement in 1965,
the number of Korean residents who chose

South Korea nationality dramatically increased because people who chose
South Korea nationality got many benefit.
but this triggered division in Korean residents' society.
There were some residents who remained with old nationality, the lost 'Chosun'
They would rather remain stateless because they still think 'Chosun' as their homeland.
Here are many Korean residents who say, even though they are mom South Korea, their fatherland is North Korea
There is a reason for that.
The NK government has been providing financial support to the school ever since it was founded
But the SK government neglected them for half a century.
SK left them to the hands of the Japanese government.
SK only supported ideology propaganda.
Therefore, for the students and the teachers in this school, their homeland is SK
but their fatherland is NK.
We are supposed to use the word 'South Chosun'
'South Korea' is like a forbidden word.
When I was in the primary school,
If there was a South Korean team in the World Cup,
I thought, 'it is South Chosun'
But later I saw that
South Korean took streets to protest to keep their right
I thought,
'Well these people are strong'
I have met many South Korean and am learning more about South Korea
I started to feel South Korea as it is.
I feel very close to them.
- Bae Yong-jun (South Korean actor). - He is not wearing his glasses.
Myung-Jun, Does this belongs to fatherland?

"Our School" (2008)

Have a nice trip!
We brought some presents for you.
Today We are going to visit the fatherland
for the first time,
We'll learn as many things as possible
to become better students for the school
Rest! Attention!
Let's go!
It is not an easy trip.
They first go to Nigata Airport
by airplane from Hokkido, stay a night there,
and will get on a ship called Man-Kyung
Mountain,
and will spend a day and a half on board,
Then they will finally get to Wonsan Port which
is North Korea
I really wished I could accompany them
to film their first trip to North Korea,
But that was impossible
As a South Korean citizen,
I can visit the Mt. Geumgang from South Korea
But I am not allowed to go to Wonsan Port by a
ferry from Japan
I would like to walk barefoot to feel the soil of
my fatherland
I want to walk out of the ship naked
I accompanied their trip to Nigata
because I wanted to feel the atmosphere of the
trip,
I wanted to see them off at the port
Last time,
There were there
Abduction victim families' groups
They said they will not protest at the port ...
But they resumed it today. All of the groups are
here
when the North Korean ship entered the port,
They shouted
'Go back to your country!',
'Students must not get on g'
It is a pretty tense situation
You can't feel it here,
Did you see
there is a bank over there?
It's Hana Credit Union

Last year,
They found bombs there.
We woke up everybody around this area
at 2 o'clock in the morning to evacuate.
This is tomorrow's schedule
7am, Breakfast,
7:30 the bus will come to pick up
Quickly finish your breakfast and
be in the Hotel lobby by 7:30
Boys will move luggages
and we'll get out of here
at 7:40 sharp!
Myung-Jun
You have to get on g here
Go this way and turn left
Yes, yes
There's a road and there is the port in that
direction.
Thank you
Have a nice trip!
See you
Bye-bye,
Bye g Myung-Jun!
I was not even allowed to take a picture of the
North Korean vessel.
The atmosphere was very tense.
The tight security at the port showed
How the Japanese feel about North Korea
fortunately, I met a kind taxi driver
and he brought me to the spot
where I could see them off
Myung-Jun!
Myung-Jun!
Have a great trip! See you!
There has been no shadow of division
cast between me and the children at the school.
But when I saw them off, I clearly understood
for the first time in my life
that my country is divided into two.
I'm back!
- Wasn't it difficult to be a cameraman? - Mr
Shin!
- Did you take many pictures? - Yes
Wow! cold noodle soup! (Pyongyang's specialty)
It's cold noodle soup!

"Our School" (2008)

The picture won't do.
- Who's this? - The guide
Abai?
Yes, Abai! (a title used to call a friendly male
adult in Korean)
Their hearts are still in their fatherland
They are.
They...they can't come out of it
after the two weeks' trip,
students seemed different to me.
They always talked about the people they met in
NK
They always sang songs they learned in NK
I was curious to know about what they saw and
whom they met
I gave a camera to Jaehoon before he went to NK
so that I could feel little bit of what they
experienced
Okryugwan (a famous restaurant in Pyongyang)
Is the pride of Pyongyang!
I touched the land
with my hand first
I thought touching it with my hands might show
my respect
more than my feet.
I was touched by
their warm welcome
They were the same people like us.
We face discrimination
and difficulties here in Japan
But in North Korea, we are same, just like them.
We send our heartfelt welcome once more
To the teachers and students
of Hokkaido Korean School!
Welcome g Welcome g
They lodged in Pyongyan g Hotel
They traveled around North Korea
by bus mom the next day
Abaig
I could see familiar features
such as the streets of Pyongyang
and historic sites, things we used to see on TV
They are now familiar landscapes even to the
people of SK
gut the childrens' eyes didn't miss anything,

as if they wanted to capture everything in their
memories.
Take the picture of the sun.
It's so beautiful
Even the color of the sunrise
was di gerent from that of Japan
Really di gerent
really red
They have always been exposed
to hostile views on North Korea by the Japanese
media
But when they saw North Korea with their own
eyes,
They didn't see the superficialities such as poverty
and the buildings
What they saw in North Korea was its people
Who they can talk with, hold hands,
and share what you have in mind.
They were real people
Such sweet people
I was under bad influence
in Japan,
But I felt
as if I was cleane...
I felt like they washed the dirt o g my mind.
Their eyes are di gerent
Their eyes are much brighter
All of them were so kind
There was no uneasiness in their attitude
I was wearing better clothes than they were
I was worried that
if they might feel offended,
or think me as a snob
But they didn't say anything about that.
They repeatedly praised us that
Korean residents in Japan are
doing really great, keeping our sense of
national identity in a foreign country I was
ashamed
because I was not sure if I had a strong sense of
identity
I saw the dividing line
between North Korea and South Korea.
I've always imagined it would be big like a high
wall

"Our School" (2008)

But it was so small I thought it was so tragic
that the country is divided by such a meager
thing
We're the same people, We speak the same
language
Why can't we walk across the border?
Why do we have to fight with guns?
What's the name of the Abai?
Yong-suk... Ur...Young-suk what?
Don't you know his name?
The first name is Yong-suk
I forgot the last name
Lim?
Lim Yong-suk...maybe..
Do you like the food?
Abai g
He was always with us
He took care of us so well
They were very friendly
We had a good time together
They were always listening to us
They were such a nice, caring people.
- Don't take pictures - OK
Is it delicious?
Yes, it is
it is all the more delicious because you're with
her?
- Isn't it? - Yes.
The happiest thing during the trip was
when I was sick,
The nurses and the doctor
visited my room every now and then
gave me medicines, lowered my fever,
They took such a good care of me
You should not drink too much of it.
You'll get a pot belly
No!
Do you like it?
It's done!
It's delicious
I really like it, it's very subtle
Su-je!
Li-sa g!
I hate to say good-bye
You will come again, You promise!

I promise!
I'd like to see every one of you again
Take care
There's nothing like it
One bowl can't satisfy me
Okryugwan
Is the pride of Pyeongyang!
Thank you, Eun-kyung
Thank you, Mr.Kang
Thank you, Abai!
Don't forget us.
I thought
I am a Korean in Japan
But I came to know the true meaning of being a
Korean
after I visited my fatherland
What is 'hokori (Japanese language)' in Korean?
I'm proud I'm proud of being Korean
What made you so proud?
I don't know
Eating well and sleeping well
is not happiness
Having a lot of money isn't happiness as well
The NK people know
what true happiness is
We could see it when we talked to them.
Their eyes were so clear
Since September 17th 2002
rightist sentiment was rising
They hated NK so much
that girls could not wear
traditional costume
We had to cover up
the name of the school
on school buses
We were very scared.
We could not talk in Korean outside the school
Some kids used Japanese names,
Because some of the students
have Japanese names too
The happiest thing was,
we could wear our traditional costume
openly as much as we like in NK
We sang Korean songs loudly
and nobody would turn to look at us

"Our School" (2008)

We were one of them,
and we were so happy to be there
Japan - Nigata Port
It took two days for the students mom Wonsan
Port to Nigata, Japan.
What was waiting for them were rightist
protesters
who wanted to block the North Korean vessel
mom entering Nigata Port.
The principal told the kids who were wearing
traditional costume
That they had to change into sportswear.
Abai g
What's this?
This is from the sister school
My country... Unification...
Long winter has come again
Heavy blankets of snow will cover the land until
April
The 12th graders have to study for the college
entrance exam.
- 500 divided by 2850 - 2850 divided by 500
I don't understand
Students who want to go to the Korean
University(in Tokyo)
are studyin g hard.
12 out of 22 classmates aim to enter the Korean
University.
We can't keep our national identity
without education
The school is essential in education
Also the school is the center of
Korean residents' society
I want to be a teacher
so that I could do something
for my school
Does Hwain understand this?
He is pretending he does
Who is the underachiever
in this class?
Oh Hwain!
Sung-rae, who do you think might fail in the
entrance exam?
Oh Hwain.
Lisa, say something

Get it out!
Thank you so much
For teaching us for a year
Thank you
Thank you!
Thank you, It has been such a good time... for six
years.
I wish you well
Thank you for the present
Let's read aloud together like yesterday.
Ms Lee Ho-mi.
She was wearing a wig.
She has become so thin
because of the chemotherapy.
The lines on her face were deeper,
The strength in her voice
was nowhere to be found.
When a nation loses its sovereignty...
The kids didn't know she had a cancer.
She kept it secret
for she didn't want them to be worried.
If our land is trooped
by foriegn soldiers.
The class was the last Korean lesson for the class
of 12th grade.
It also became
the last class of Ms Lee's life.
After class, she was rushed to a hospital.
Next year, on May 10th
she passed away
surrounded by her family, fellow teachers,
and her dear students
at the age of 51.
She has been a teacher for 30 years
and was the 2nd generation of Korean residents
in Japan
She could not visit South Korea till the end,
the homeland she always wanted to visit,
She died only a few days later she passed the
Advanced Level Korean Test
March, 2005
I have news for you.
We are expecting a baby.
Daddy! Daddy!
I can't believe this!

"Our School" (2008)

the 12th grade students
leave this school today
For the 3 years of high school, in total,
they have been given 3100 hours of lessons in 16
subjects
The average years of national education for the
class
Is 10 years, and 13 students have had
12 years of national education
5 were transferred while they were in primary
school
2 in middle school, 2 in high school
The class of 16
has expanded to 22 and...
Our school is made of love
The love of our compatriots
The love for our fatherland
Respected teachers and parents,
Today, we leave this school,
the school where we learned so many things
We have grown up
In the love of our teachers and parents
and our juniors and seniors
in the school for the last 12 years
We're now grown-ups,
young Koreans with spirit of Korea and Korean
people
They talked about the memories of 12 years
they spent in the school
mom the first time they learned
the Korean language to this day.
These are the memories of their friends, teachers
and parents.
There are so many good memories
Mr. Shin became the teacher of our class
after Ms. Lee was admitted to hospital
He always made us laugh
with his jokes
We will never forget the time
we made cakes with you!
Dear junior students
If it were not for you,
we would not have so many good memories
You were always there, following us
like we followed the footsteps of our seniors

We will never forget
such precious memories
We could win many sports games
because there were our juniors
who supported us throughout the years
Six of us played together as a team
The days will remain forever in our hearts
We could play soccer Because there was support
of
our parents who gave us love,
teachers who taught us with zeal
and compatriots who gave us unwavering
support
The dormitory was my home for 12 years
It is sad to
leave this place behind
We appreciate the dormitory managers
who took care of us when
we were far away from home
They were like our fathers and mothers
They were always there for us,
Now we're full of gratitude
for your efforts for 12 years
we feel sorry since from now on
we will not be able to learn from our teachers
who taught us and looked after us
We have to keep in mind the national pride
the school bequeathed on us
and the precious memories.
They will guide us in our lives
The road ahead of us must be long and tough
But we will go ahead without fear
And will make a bright future
with solidarity and pride as Koreans.
Good bless us our teachers and parents
and our school, the Hokkaido Korean School
please watch over us.
This school will be our alma mater forever.
Promise
When we look back sometimes
there are tears in your eyes
My wish is
to live in a peaceful world
Peace should not be forced or just be given by
somebody

"Our School" (2008)

Peace must be enjoyed and defended
by equal and independent partners
For me, I have to defend my compatriots
In Japan, because I'm in Japan I'm not in my
homeland.
We talked the night away
speaking about the bright future
Never forget the oath we made
until the day
We'll meet again and sing a song
of victory and love together
Respected parents of 12th grade students
and dear students
This school is a national treasure
founded by the first and
second generation,
and preserved and developed by
all our compatriots
You have to preserve this school
with the help of us and your friends
Yes!
Each of us will face challenges in life
If there is hardship, you can always count on
your classmates, friends and us
You will be always welcomed here
This school is and will always be your alma
mater
We know we'll meet again
Sing a song of joy!
Never forget the oath we made
until the day
sing a song of victory and love together
We'll meet again
70 million Koreans will sing with joy
on the day of unification
In August, 2006
When I was busy putting final touches on the
film
received a letter from Mr. Shin
How are you doing?
We have two couples of newlyweds
Principal Choi has moved to
a Korean school in Ibaraki prefecture and he is
doing fine
I'm worried because

he went there alone without his family.
I have become the principal, though I still have a
lot to learn.
We'll soon celebrate the first birthday of Mr.
Park's first son
g baby has been born to the family of Mr. Park
Yu-sa,
who moved to Tokyo Korean School
Mr. Huzishiro is the head soccer coach now.
Japanese media is exaggerating the NK missile
issue
Our students fell victims to them.
teachers take turns to keep a night vigil.
The situation is so grave that now
The class of new 12th grade
might not be able to visit the fatherland.
because the entry of North Korean vessel is
blocked for 6 months
I your film is at the final stage,
I hope you to do it slow and steady so that
you won't get too tired or get ill.
Please take care of your health.
We're looking forward to seeing you again.
During my stay in Japan,
When I sometimes came back to South Korea
my friends made fun of me because
the children's localized Korean
rubbed off on me.
My friends said I sounded weird,
but I was glad at heart.
I want to go back to the school soon,
so that I can watch
this film with the kids and teachers.
...The Korean residents in Japan founded schools
and made textbooks.
Teachers teach students. And schools were
managed by the students' parents.
They made all these achievements themselves.
This is a very creative management that
should be recorded on the first page of the
history of Korean education.
- <the history of education of Korean residents
in Japan> by Ozawa Yusaku